

中外文学名著通俗本丛书

霍松林 主编

中国传奇故事

车宝仁 改编

未来出版社



中外文学名著通俗本丛书

霍松林 主编

中国传奇故事

车宝仁 改编

未来出版社

(陕)新登字005号

I 247.8 / 144
8
~~I 247.8 / 144~~

中国传奇故事

车宝仁 编著

未来出版社出版发行
(西安北大街131号)

陕西省新华书店经销
商洛地区印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 印张8.375 插页4 字数164000

1993年8月第1版

1993年8月第1次印刷

印数1—10,000

ISBN 7-5417-0636-1/I·152

定价: 4.35元



人狐相爱的故事



柳毅传书



梅妃传奇

序

霍松林

我们编写这套《中外文学名著缩编本》丛书，意在广大的少年儿童进行文学启蒙教育。

儿童在接受文化教育之前，先民用一个“蒙”字来形容，从而把儿童叫“童蒙”或“蒙童”。“蒙”是知识尚未开发之时的蒙昧状态，因而必须“启”，必须“发”，使之豁然开朗，洞明事理。先民便把对儿童进行教育、开发智力叫“启蒙”或“发蒙”。我国素有重视“启蒙”教育的传统，所谓“先入为主”，所谓“幼成若天性”，所谓“染于苍则苍，染于黄则黄”，都警告人们对于少儿们像一张白纸那样洁净的头脑，万万不可用乱七八糟的东西去任意填塞、随心涂抹。近代心理学家根据科学实验，阐明由“首次感知”所获得的印象、知识，既难忘记，也难改变。这是说，如果那印象、知识是错误的、也习非成是，牢不可破。这正好证明了我国古代教育家的论述多么精辟！《易经》的《蒙》卦里说：“蒙以养正，圣功也。”用正确的东西来启蒙，对少儿走上正道、健康成长，有不容忽视的决定意义。

少儿是祖国的未来，人类的希望。如何进行启蒙教育，的确是不可掉以轻心的重大课题。我们的幼儿园，我们的小学、中学，当然是力图用正确的东西教育少年儿童的。然而令人担忧的事实是：通过覆盖面极广的电影、电视，通过潮水般涌来的出版物，每时每刻都有消极的、电害的东西闯进少儿们的眼帘，侵入少儿们的心扉。面对如此严峻的形势，作为教育工作者，怎能不感到万分焦急！正因为这样，我们应未来出版社之邀，编写这套丛书。

我们编写这套丛书的宗旨，就是要用全人类最优秀、最富有艺术魅力的文学作品对广大少年儿童进行启蒙教育，从而培养他们的高尚情操，提高他们的审美能力，拓宽他们的知识视野，树立他们的崇高理想和坚强意志，使他们能够辨识什么是真善美，什么是假恶丑，进而用终生努力维护真善美，排除假恶丑，为祖国的富强康乐，为全人类的文明幸福，做出卓越的奉献。

鉴于少年儿童们还不具备接受中外文学名著的能力，我们精选有代表性的优秀作品进行改编。改编的要求是：吸取其精华，剔除其糟粕；形式活泼，语言简洁、流畅，富于文采；既保持原著的艺术风貌，又通俗易懂，适于少儿阅读；对各种文学品类，如神话、寓言、童话、戏剧、短篇小说、中篇小说、史传文学等等，力求在同一选题下有较广泛的包容性，使读者一册到手，即可了解这类作品的概貌；对长篇小说，则抽取主要故事情节，单独成册；每本书都有前言，对原著的源流、内容、特色作扼要的评介，并给少年儿童们讲明阅读方法。

为少年儿童编写大型丛书，我们还缺乏经验。诚恳地希望所有的家长们，所有关心祖国未来、人类前途的朋友们，给我们以热情帮助和大力支持，使我们把这套丛书编好，越编越好。

1990年暮春写于唐音阁

前 言

中国古代传奇小说有很高的成就，历来脍炙人口，是文艺苑地的奇花异卉，千百年来，闪射光华。

传奇的意思，指传写曲折离奇的故事。唐人裴铏的短篇小说集叫《传奇》，人们就将唐宋时代流行的文言小说叫传奇。宋末元初把戏文、诸宫调、杂剧等也称传奇，明清将戏曲称传奇。

唐代，封建社会发展到鼎盛阶段，疆域极广阔，政治、经济、思想、文化等达到新的高峰。社会生产力的发展，促进城市经济的繁荣，给传奇文学提供了丰富的素材。同时市民阶层的兴起，有文化娱乐的需要，出现新的思想和艺术方法。唐代举子往往向主考官及达官贵人投送传奇作品，扩大影响，以便科举考试录取。这些都促使了传奇小说的发展。从文学本身来看，前代的史传文学、神话等已为小说做了准备，六朝志怪已是小说的萌芽和雏形。而唐宋传奇已表明小说创作的成熟，史传、诗歌、散文、变文、话本等都影响了传奇，使它发展繁荣起来。

传奇作品内容非常丰富，其题材大致分为爱情、豪侠、神怪、讽刺和历史等类。不少作品兼属两类，十分复杂。

传奇小说有很高的思想性。爱情类数量多，成就高。这些作品歌颂纯洁真挚的爱情，表现反封建礼教、反封建压迫的主题。

《李娃救郑生》是著名的爱情传奇，塑造了妓女李娃的形象，表现了地位贵贱不同的青年男女，历经千辛万苦，获得爱情幸福的主题，对门阀等级制度以辛辣的讽刺和有力的鞭笞。贵族公子郑生进京赶考，却与娼妓李娃相爱，同居一年，资财荡尽，被鸨母设计甩掉，沦为唱殡葬歌的人、郑父来京，见儿子沦落，辱没门庭，怒将他打死，抛弃荒郊。他死而复生，沦为乞丐，沿门乞讨，十分悲惨。李娃听得其声，跑出来拥抱他进屋。鸨母要驱逐他，李娃与鸨母斗争并决裂。她帮郑生恢复健康，督促他读书，使他考中进士，得到官职。二人圆满成婚。李娃心地善良，与鸨母斗争时，大胆、坚定、高尚。郑生中举做官时，她认为自己尽到责任，让他另娶高门，自己归养鸨母，心灵非常纯洁，有门阀观念束缚。郑父先打死儿，后见儿为官又认儿，是虚伪的卫道者，作品对他揭露鞭打。但作品“大团圆”结局是俗套的。

《霍小玉怒斥薄情郎》中，李益爱上霍小玉，对她海誓山盟，小玉仅要求共同生活八年后，再让他另选名门小姐，自己入寺为尼。但李益转眼就娶贵族小姐，小玉思虑成疾。侠客义愤挟持李益到小玉家。她悲愤交集，当场死去。她在现实中失败，在道义上胜利了。她是温婉美丽的女子，受尽封建社会压迫凌辱而不屈服的悲剧形象。李益是封建士大夫知识分子，作品鞭打了他的丑行，揭露豪门

士族与市井细民的矛盾。

有些爱情传奇兼有神怪色彩。《柳毅传书》写落第书生柳毅途经泾河，见洞庭龙女受虐待而牧羊，于是慷慨传书，使逆龙受诛，龙女得救。父母包办使夫权压迫折磨龙女，她反抗，终于追求到爱情幸福。柳毅是正义高尚的青年，毫无个人企图。作品揭露了封建婚姻的罪恶，歌颂了自由幸福的婚姻爱情。《狐女任氏的悲剧》写狐女纤丽多情，与寒士郑六相爱。贵公子韦肇惊叹她美貌，就施用暴力。她坚贞不渝，奋力抗拒，并揭露他的不义，使他折服。作品赞颂了这个教坊女子的品貌。但她为韦肇引诱其他女子有损形象的完美。

神怪传奇有《幽会情鬼魂》，写李章武与情人鬼魂幽会，歌颂纯真的爱情。《穷秀才娶龙女》写张无颇娶南海龙王小女儿。《崔炜地宫奇遇》写崔炜与地宫的王妃结婚。《裴航蓝桥遇仙女》写裴航经艰巨考验与云英结婚而成仙。作品赞扬贫穷的知识分子品质美好，终有美满姻缘。

一些作品塑造豪杰侠客，歌颂侠义行为。《红拂女识英雄》也称“风尘三侠”，虬髯客一身侠气，十分豪爽，胸怀大志，想揭竿而起，取得天下，但见李世民能力更高，就远赴海外成就事业。《昆仑奴磨勒》写身怀异术的奴仆帮少主与大官的姬妾私会，有反封建婚姻思想。《韩翃重获柳氏》中的许俊、《无双“死”而复生》中的古洪都是令人钦佩的豪侠。

讽刺故事有《南柯太守梦》，写淳于棼梦中在大槐安国当驸马，成为达官显贵，后失宠而被送回。原来槐安国

是槐树下的蚁穴。《黄粱美梦》写卢生梦想出将入相，荣华富贵。批判了士子热衷于功名利禄的思想，揭露了官场险恶倾轧，但宣扬人生如梦的思想是错误的。

一些作者有良史之才，作品反映历史，并弥补正史之不足。《梅妃江采苹》写唐玄宗宠妃江采苹美丽高雅，爱梅花被称梅妃。后来杨玉环得宠，她嫉妒梅妃，将梅妃打入冷宫。作品揭露宫廷生活黑暗腐朽，皇帝荒淫，酿成安史之乱，祸国殃民。包含沉痛的历史教训。《宋徽宗幽会李师师》写皇上找妓女，未免荒唐。李师师美丽优雅，有骨气，有见识，临危不惧。能将财产捐献为抗敌军费。卖国贼搜寻到她，要献给金主，她怒斥奸贼，当场自杀。表现崇高的气节。

有的传奇还能破除封建迷信。《郭元振除猪怪》写秀才郭元振与愚昧迷信斗争，杀死妖怪，救出被害弱女，他是为民除害的英雄。

传奇文学有很高的艺术价值。它根植于生活的土壤，深刻地反映当时社会，上至帝王，下至娼妓，里坊市井，都真实描绘，现实主义成就很高。而创作想象丰富，有狐精猿女、龙君龙女、鬼魂神仙，梦境幻觉，光怪陆离，纷繁绮丽，故事离奇，又洋溢着浪漫主义精神。

其次，塑造形象成功，人物性格鲜明生动。小玉、李娃同是佳人，性格不同；李益、郑生皆为才子，形象悬殊。狐女温柔，猿妻强悍。虬髯客、昆仑奴，江采苹、李师师，各具特征。作品能注重肖像、语言、行动等方面的描写来刻画形象。有的作品能初步揭示人物的心理活动。如李

娃将郑生拥入宅，就表现她悲喜交加、悔怨自责的心理。有的细节描写也很好，如李益夜不能寐的细节能表现初恋心态。对比手法巧妙，如李娃与蒙阳公对比等。

再次，作者在结构上下功夫，情节丰富曲折。如柳毅、无双等人的故事，横生枝节，波澜迭起，曲折变化，引人入胜。

传奇用文言语言，凝炼、流畅、生动传神，富有文采。

传奇小说的卓越成就，使它在文学史上占有重要地位，对后世文学以很大影响。宋元话本、明清小说如“三言”、《聊斋》深受传奇影响，长篇小说在此基础上发展起来。元明清戏剧如《西厢记》、《长生殿》都根据传奇改编。

传奇虽是奇珍异宝，但古代社会生活及文风与今天相去甚远，语言障碍大，文字太简古，使今天广大青少年读者难以欣赏。为了使青少年朋友徜徉于古典艺术苑地，进行优美的艺术享受，增添知识，受到民族传统文化熏陶，培养爱国思想感情，我们对传奇进行改写。改写力求忠于原作，不失风韵神气，在此基础上丰富细节，进行艺术再创造。

本书精选有代表性的优秀传奇24篇，另拟题目，按照故事所反映的年代编排。为便于阅读，文后有少量注释，有的校正了误注。由于初步尝试，难免缺点错误，敬请读者指正。

车宝仁

1991年12月

目 录

序·····	(1)
前言·····	(1)
红拂女识英雄·····	(1)
倩娘离魂记·····	(10)
柳毅传书·····	(16)
郭元振除猪怪·····	(31)
黄粱美梦·····	(41)
狐女任氏的悲剧·····	(50)
李娃救郑生·····	(63)
韩翃重获柳氏·····	(82)
美妻变猿猴·····	(92)
昆仑奴磨勒·····	(102)
霍小玉怒斥薄情郎·····	(112)
无双“死”而复生·····	(129)
幽会情鬼魂·····	(142)
南柯大守梦·····	(153)
郑德璘洞庭结奇缘·····	(166)
人面桃花相映红·····	(175)
崔炜地宫奇遇·····	(178)
宫女魂复生·····	(193)

翡航遇云英.....	(204)
梅妃江采苹.....	(214)
红叶题诗.....	(224)
宋徽宗幽会李师师.....	(231)
谭意歌脱青楼.....	(244)

红拂女识英雄

故事发生在隋朝末年。一阵西风吹过渭水，向繁华的皇京吹来，天空中白云渐渐退去，乌云纷纷涌起。长安城中落叶纷纷。大街上走来一个穿白衫袍的人，身材魁梧，荣貌堂堂，这就是京兆三原人李靖。他边走边思忖道：隋炀帝南下江都游乐而不返，四海豪杰竞相而起。我自幼饱览经史，精通兵法，此时应以安邦定国、经世济民为任。他今天要拜谒京师掌权人物——司空杨素，进献妙计奇策。

进了几道朱红色大门，忽有一片宽畅的院子，前面高处是正厅大堂、气魄宏伟，金碧辉煌，就像皇宫一样。在一群美女的簇拥中，杨素从后堂缓缓出来，他坐在正中床榻上，歌妓们在两边排成弧形。杨素并不盘腿坐，而是两腿张开，踞高临下，神态傲慢，极不礼貌。他心想：炀帝远游，我留守京城，手握军政大权，何不趁此机会篡夺帝位。他手捋银白的胡须，脸上出现一丝奸笑。

李靖看了杨素那种架势，大失所望，上前施礼说：“如今各地英雄蜂起，局势混乱，国家将危。司空身为大隋开国元勋，皇室重臣，应该礼贤下士，延揽英豪人才，以平息祸乱，消弭国难，不应踞傲以见宾客。”

杨素听罢大惊，立即恭敬地站立起来表示歉意。李靖这才分析天下形势，陈述经天纬地之策。他口若悬河，滔滔